

**СОГЛАШЕНИЕ
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ
О СОЗДАНИИ ТРАНСГРАНИЧНОГО РЕЗЕРВАТА
«ЗЕМЛЯ БОЛЬШИХ КОШЕК»**

Правительство Российской Федерации и Правительство Китайской Народной Республики, в дальнейшем именуемые Сторонами,

руководствуясь общепризнанными принципами и нормами международного права,

придавая большое значение выполнению Совместного заявления Российской Федерации и Китайской Народной Республики о развитии отношений всеобъемлющего партнерства и стратегического взаимодействия, вступающих в новую эпоху, от 5 июня 2019 года,

принимая во внимание уникальность природных комплексов юго-западного Приморья России и горного района северо-востока Китая, имеющих мировое значение для сохранения популяций амурского тигра и леопарда,

будучи убежденными в том, что создание российско-китайского трансграничного резервата отвечает требованиям сохранения ландшафтов юго-западного Приморья России и горного района северо-востока Китая в его неизменном виде, обеспечивает экологическое равновесие, защиту и приумножение природных ресурсов, что отвечает национальным интересам Российской Федерации и Китайской Народной Республики и интересам международного сообщества в целом,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Стороны создают на приграничных территориях Российской Федерации и Китайской Народной Республики трансграничный резерват «Земля больших кошек» (далее - «Земля больших кошек»), в состав которого входят территория государственного природного биосферного заповедника

«Кедровая падь» (Российская Федерация), территория национального парка «Земля леопарда» (Российская Федерация) и территория «Национального парка тигра и леопарда» (Китайская Народная Республика).

Стороны определяют границы указанных заповедника и национального парка в пределах территории своего государства, включая их конкретное местоположение в согласованной системе координат, о чем Стороны извещают друг друга.

Любая из Сторон может изменять на территории своего государства указанные границы трансграничного резервата «Земля больших кошек» в соответствии с законодательством своего государства с уведомлением другой Стороны о каждом случае изменения.

2. Мероприятия в области охраны окружающей среды, проведения научных исследований и осуществления государственного экологического мониторинга (экологический мониторинг) на территории трансграничного резервата «Земля больших кошек» осуществляются в соответствии с настоящим Соглашением и законодательством государств Сторон.

Статья 2

Трансграничный резерват «Земля больших кошек» создается с целью:

- сохранения и восстановления уникальных популяций амурского тигра и дальневосточного леопарда и их мест обитания;
- сохранения биологического разнообразия экосистемы юго-западного Приморья России и горного района северо-востока Китая;
- содействия двустороннему сотрудничеству в области охраны окружающей среды и рационального использования природных ресурсов;
- развития экологического туризма, экологического просвещения и воспитания граждан государств Сторон;
- осуществления долгосрочного экологического мониторинга и изучения естественной экологической системы.

Статья 3

1. Органами Сторон, ответственными за реализацию настоящего Соглашения (далее - уполномоченные органы), являются:

с Российской Стороны - Министерство природных ресурсов и экологии Российской Федерации;

с Китайской Стороны - Государственное управление лесного и степного хозяйства (Государственное управление национального парка) Китайской Народной Республики.

В случае изменения своих уполномоченных органов или их наименований Стороны письменно информируют друг друга об этом по дипломатическим каналам.

2. В ходе выполнения настоящего Соглашения уполномоченные органы Сторон взаимодействуют между собой непосредственно. Стороны также могут определить организации, ответственные за особо охраняемые природные территории, включенные в состав трансграничного резервата «Земля больших кошек», для осуществления между ними прямых связей, о чем уполномоченные органы информируют друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 4

1. Для координации деятельности по реализации настоящего Соглашения и решения вопросов, связанных с его выполнением, Стороны создают Смешанную Российско-Китайскую комиссию (далее - Смешанная комиссия), которая проводит свои заседания поочередно в каждом из государств Сторон. Первое заседание Смешанной комиссии созывается в течение одного года после вступления настоящего Соглашения в силу.

2. Стороны формируют национальные части Смешанной комиссии на паритетной основе из представителей государственных и региональных органов власти Сторон, а также организации, в ведении которых находятся вопросы реализации настоящего Соглашения для обсуждения возникающих

в ходе реализации настоящего Соглашения вопросов. Конкретный состав Смешанной комиссии будет определен Сторонами путем консультаций.

3. Смешанная комиссия действует на основании положения, принимаемого на ее первом заседании, разрабатывает программу сотрудничества, включая планы совместных мероприятий.

Статья 5

1. Уполномоченные органы в соответствии с настоящим Соглашением сотрудничают при осуществлении охраны, изучения и экологического мониторинга территории трансграничного резервата «Земля больших кошек», проводят согласованную совместную деятельность в согласованных сферах.

2. Уполномоченные органы осуществляют сотрудничество по следующим направлениям:

охрана естественной экологической системы, включая редкие и находящиеся под угрозой исчезновения объекты животного и растительного мира, в границах трансграничного резервата «Земля больших кошек»;

профилактика и пресечение экологических правонарушений;

организация взаимного информирования о загрязнении окружающей среды, экологических правонарушениях, распространении эпизоотии, лесных пожаров и мерах по их предотвращению и ликвидации, об иных природных явлениях, которые могут привести к трансформации экосистем, гибели популяций животных и растений на территории трансграничного резервата «Земля больших кошек», а также о планах реализации хозяйственных проектов, которые могут оказать воздействие на экосистемы трансграничного резервата «Земля больших кошек»;

обеспечение условий для беспрепятственной миграции диких животных на территории трансграничного резервата «Земля больших кошек».

3. Уполномоченные органы осуществляют сотрудничество в следующих формах:

совместный мониторинг состояния окружающей среды, естественной экологической системы на территории трансграничного резервата «Земля больших кошек», в том числе группировок обитающих и мигрирующих по территориям государств Сторон редких и находящихся под угрозой исчезновения объектов животного мира;

организация совместных научных исследований по темам, утверждаемым Смешанной комиссией;

обмен опытом в сфере охраны и изучения естественной экологической системы, проведения научных исследований, экологического мониторинга и эколого-просветительской деятельности;

подготовка и издание совместных публикаций научного и научно-популярного характера;

проведение совместных научных исследований, научно-практических семинаров и конференций, а также курсов по повышению квалификации специалистов соответствующего профиля;

проведение совместных мероприятий эколого-просветительского характера, включая молодежные экологические лагеря и экспедиции;

4. Уполномоченные органы могут развивать и реализовывать иные согласованные Сторонами формы сотрудничества.

Статья 6

При осуществлении совместной деятельности, предусмотренной настоящим Соглашением, непосредственно на государственной границе уполномоченные органы осуществляют деятельность с соблюдением режима государственной границы, установленного Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о режиме российско-китайской государственной границы от 9 ноября 2006 г., а также в соответствии с законодательством государств Сторон.

Пересечение российско-китайской государственной границы персоналом Сторон, транспортными средствами, а также перемещение оборудования и материалов осуществляются в соответствии с законодательством государств Сторон и соответствующими договорами между двумя государствами, включая Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о режиме российско-китайской государственной границы от 9 ноября 2006 г.

Статья 7

1. Стороны осуществляют обмен информацией в соответствии с положениями настоящего Соглашения и законодательством государств Сторон.

2. В рамках настоящего Соглашения не осуществляется обмен информацией, составляющей государственную тайну Российской Федерации или государственную тайну Китайской Народной Республики.

3. Сторона при учете соответствующих международно-правовых обязательств обеих Сторон не раскрывает информацию, полученную в рамках настоящего Соглашения и в отношении которой обусловлена необходимость соблюдения конфиденциальности, третьей стороне без предварительного согласия Стороны, предоставляющей информацию.

Статья 8

Каждая Сторона самостоятельно несет расходы, связанные с выполнением настоящего Соглашения, в пределах той части трансграничного резервата «Земля больших кошек», которая расположена на территории ее государства.

При командировании представителей Сторон для участия в заседаниях Смешанной комиссии все расходы несет направляющая Сторона.

Принимающая Сторона несет расходы, связанные с организацией и проведением заседаний Смешанной комиссии.

Мероприятия, связанные с функционированием трансграничного резервата «Земля больших кошек», могут также финансироваться Сторонами в соответствии с законодательством государств Сторон.

Статья 9

В отсутствие специальной договоренности между Сторонами результаты, полученные вследствие совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения, не подлежат передаче третьей стороне.

Статья 10

Все споры, возникающие между Сторонами в связи с толкованием и применением положений настоящего Соглашения, разрешаются путем переговоров.

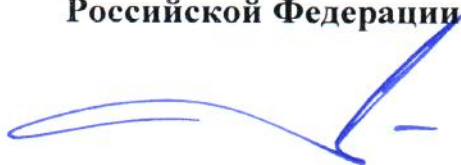
Статья 11

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты подписания.

Настоящее Соглашение заключается на 5 лет. В дальнейшем действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на последующие 5-летние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит по дипломатическим каналам в письменной форме другую Сторону не менее чем за 6 месяцев до истечения соответствующего периода о прекращении действия настоящего Соглашения.

Совершено в г. Пекине «16» мая 2024 года в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации



За Правительство
Китайской Народной Республики

